



MINISTERSTVO VNITRA
ČESKÉ REPUBLIKY



MVCRX0822NEW
prvotní identifikátor

odbor voleb
náměstí Hrdinů 1634/3
140 21 Praha 4

Č. j. MV-120368-1/OV-2024

Praha 14. srpna 2024

Přílohy: 29

Obecní úřad/městský úřad

Zveřejnění informací pro voliče k volbám do zastupitelstev krajů a volbám do 1/3 Senátu Parlamentu ČR, které se konají ve dnech 20. a 21. září 2024, v jazycích národnostních menšin

Podle ustanovení § 10 zákona č. 273/2001 Sb., o právech příslušníků národnostních menšin a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon o národnostních menšinách“), mají příslušníci národnostních menšin, kteří tradičně a dlouhodobě žijí na území České republiky, za podmínek stanovených zvláštními právními předpisy, **právo na zveřejnění oznámení o době a místě konání voleb** (§ 27 odst. 3 zákona č. 130/2000 Sb., o volbách do zastupitelstev krajů a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů, a § 15 odst. 4 zákona č. 247/1995 Sb., o volbách do Parlamentu České republiky a o změně a doplnění některých dalších zákonů, ve znění pozdějších předpisů) **a na další informace pro voliče v jazyce národnostních menšin.**

Pro shora uvedený účel Vám zasíláme informace pro voliče „**Jak volit do zastupitelstev krajů**“ a „**Jak volit do Senátu Parlamentu České republiky**“ v jazycích národnostních menšin. Letošní volby do zastupitelstev krajů a do Senátu Parlamentu ČR se uskuteční ve dnech 20. – 21. září 2024, případné druhé kolo voleb do Senátu se bude konat o týden později, tj. ve dnech 27. - 28. září 2024.

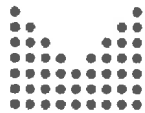
Na základě zjištění Českého statistického úřadu žijí na území Vaší obce občané hlásící se k jiné národnosti než české, přičemž jejich počet dosahuje alespoň 10 % obyvatel Vaší obce. Dle přiložené tabulky využijte příslušnou jazykovou verzi informace. V obci, kde se občané obce hlásí k rusínské národnostní menšině, využijte informaci v ruském jazyce. V obci, kde se občané obce hlásí k rakouské národnostní menšině, využijte informaci v německém jazyce.

Vzhledem k tomu, že všichni voliči obdrží obdobné informace v českém jazyce spolu s hlasovacími lístky pro dané volby, je dle našeho názoru třeba pro naplnění shora uvedené dílky zákona o národnostních menšinách předmětné informace v jazycích těchto národnostních menšin zveřejnit v obci na místě k tomu obvyklém, tj. především vyvěšením na úřední desce obecního úřadu, ale také v každé volební místnosti na území obce.

Pokud ve Vaší obci v uvedených dnech neprobíhají volby do třetiny Senátu Parlamentu České republiky, zveřejněte, prosím, pouze informaci „Jak volit do zastupitelstev krajů“.

Děkujeme za spolupráci.

Mgr. et Mgr. Tomáš Jirovec
ředitel odboru



Rozdělovník:

- 1) Hrádek, Moravskoslezský kraj
- 2) Milíkov, Moravskoslezský kraj
- 3) Košařiska, Moravskoslezský kraj
- 4) Bocanovice, Moravskoslezský kraj
- 5) Bukovec, Moravskoslezský kraj
- 6) Vendryně, Moravskoslezský kraj
- 7) Bystřice, Moravskoslezský kraj
- 8) Vělopolí, Moravskoslezský kraj
- 9) Ropice, Moravskoslezský kraj
- 10) Dolní Lomná, Moravskoslezský kraj
- 11) Horní Lomná, Moravskoslezský kraj
- 12) Smilovice, Moravskoslezský kraj
- 13) Návsí, Moravskoslezský kraj
- 14) Nýdek, Moravskoslezský kraj
- 15) Chotěbuz, Moravskoslezský kraj
- 16) Albrechtice, Moravskoslezský kraj
- 17) Písečná, Moravskoslezský kraj
- 18) Jablunkov, Moravskoslezský kraj
- 19) Horní Suchá, Moravskoslezský kraj
- 20) Stonava, Moravskoslezský kraj
- 21) Český Těšín, Moravskoslezský kraj
- 22) Třanovice, Moravskoslezský kraj
- 23) Písek, Moravskoslezský kraj
- 24) Komorní Lhotka, Moravskoslezský kraj
- 25) Střítež, Moravskoslezský kraj
- 26) Mosty u Jablunkova, Moravskoslezský kraj
- 27) Třinec, Moravskoslezský kraj
- 28) Hnojník, Moravskoslezský kraj
- 29) Rovná, Karlovarský kraj
- 30) Semněvice, Plzeňský kraj
- 31) Abertamy, Karlovarský kraj
- 32) Řeka, Moravskoslezský kraj
- 33) Královec, Královéhradecký kraj
- 34) Měrovice nad Hanou, Olomoucký kraj
- 35) Trmice, Ústecký kraj

Vyřizuje: Ing. Vladislava Pejšová
tel. č.: 974 816 390, 817 361
e-mail: volby@mvcz.cz

Jak glosować do rad regionalnych

Gdzie i kiedy odbywają się wybory?

Głosowanie odbywa się **wyłącznie na terenie Republiki Czeskiej, w lokalach wyborczych w 13 regionach (krajach)**, w następujących terminach:

- ✓ **piątek, 20 września 2024 r.**, od godz. 14:00 do godz. 22:00,
- ✓ **sobota, 21 września 2024 r.**, od godz. 8:00 do godz. 14:00.

Wybory do rad regionalnych **nie odbywają się na terenie Miasta Stołecznego Pragi.**

Kto może glosować?

Głosować może **obywatel Republiki Czeskiej**, który spełnia poniższe warunki:

- ✓ najpóźniej 21 września 2024 r. osiągnie wiek **18 lat**,
- ✓ jest **zameldowany na pobyt stały** w gminie, która należy do **okręgu wyborczego regionu (kraju)**,
- ✓ nie podlega ograniczeniu wolności osobistej z powodu **pozbawienia wolności**,
- ✓ nie ma **ograniczonej przez sąd zdolności do wykonywania prawa wyborczego**,
- ✓ lekarz lub higienista **nie nakazał mu izolacji**,
- ✓ nie pełni służby **żołnierza zawodowego za granicą** lub służby rezerwisty za granicą,
- ✓ potwierdzi swoją **tożsamość i obywatelstwo** w lokalu wyborczym za pomocą ważnego dokumentu.

Jak potwierdzić swoją tożsamość i obywatelstwo?

Należy okazać ważny dowód osobisty lub paszport Republiki Czeskiej.

W tegorocznych wyborach okręgowe komisje wyborcze nie mają jeszcze obowiązku akceptacji potwierdzenia tożsamości przy użyciu tzw. eDokumentu.

Co znajdę na kartach do glosowania?

Każdy region (kraj) ma inny zestaw kart do glosowania. Karty do glosowania są **drukowane oddzielnie** dla każdej partii wyborczej. Każda karta do glosowania zawiera, między innymi, **nazwę regionu (kraju)** i **numer partii wyborczej** ustalony w drodze losowania. Numery partii ani poszczególnych kandydatów nie muszą tworzyć pełnego ciągu liczbowego.

Przynależność kandydatów do partii i ruchów politycznych jest oznaczona skrótem na karcie do glosowania. Lista skrótów jest częścią zestawu kart do glosowania.

Co jeśli wybory do Senatu odbywają się w tym samym czasie co wybory do rad regionalnych?

W takim przypadku karty do glosowania dla każdego wyborów i koperty urzędowe muszą być **odróżnione kolorem**.

Karta do glosowania i koperta urzędowa wyborów do rad regionalnych są **szare**.

Karty do glosowania i koperta urzędowa wyborów do Senatu Parlamentu Republiki Czeskiej (dla pierwszej tury) są **żółte**.

Jak przebiega glosowanie?

1. W lokalu wyborczym otrzymasz od okręgowej komisji wyborczej **pusztą kopertę** z oficjalną pieczęcią (koperta urzędowa). W razie potrzeby, komisja przekaże Ci również zestaw kart do głosowania.
2. Z kopertą urzędową i kartami do głosowania należy przejść do stanowiska przeznaczonego do wypełniania kart do głosowania. Następnie należy **wybrać kartę do głosowania** tej partii politycznej, na którą chce się głosować.
3. **Głos preferencyjny** można oddać na **maksymalnie 4 kandydatów** na wybranej karcie do głosowania, **zakreślając ich numery porządkowe**. W przypadku zakreślenia więcej niż 4 kandydatów głos preferencyjny nie będzie brany pod uwagę.
4. Kartę do głosowania **należy włożyć do koperty urzędowej koloru szarego**, a następnie do urny wyborczej.

Ważna informacja: Należy zwrócić uwagę na to, by karty do głosowania nie zlepily się, by omyłkowo nie włożyć do koperty **kilkuz nich**. Głos byłby wówczas nieważny.

Nieważne są również karty do głosowania, które nie zostały wydrukowane na poprawnym **formularzu**, są **podarte**, nie zostały włożone do **koperty urzędowej** lub zostały włożone do **koperty urzędowej** w innym kolorze niż kolor karty do głosowania (należy zachować ostrożność, gdy wybory do rad regionalnych i do Senatu Republiki Czeskiej odbywają się jednocześnie).

Czy muszę głosować osobiście?

Tak, każdy wyborca głosuje osobiście, głosowanie przez pełnomocnika nie jest dozwolone.

Jeśli wyborca nie może czytać lub pisać, lub **nie może wybrać karty do głosowania lub wypełnić wybranej karty do głosowania** z powodu ograniczeń fizycznych, inny wyborca (ale nie członek okręgowej komisji wyborczej) może przebywać s nim na stanowisku przeznaczonym do wypełniania kart do głosowania. Ten inny wyborca może w jego imieniu wypełnić i umieścić kartę do głosowania w kopercie urzędowej lub umieścić kopertę w urnie wyborczej.

Czy istnieją przypadki, w których nie figuruję na liście wyborców, a mimo to mogę głosować?

Tak. Głosowanie jest możliwe nawet, jeśli wyborca nie figuruje na stałej liście wyborów, jednakże po:

- ✓ okazaniu **karty wyborcy**,
- ✓ **udokumentowaniu prawa do głosowania** w danym okręgu wyborczym (np. w związku ze zmianą zameldowania na pobyt stały).

Co jeśli głosuję za pomocą karty wyborcy?

Za pomocą karty wyborcy można głosować w dowolnym **lokalu wyborczym**, **jednak wyłącznie w regionie (kraju), na terenie którego wyborca jest zameldowany na pobyt stały**. Kartę wyborcy należy **przekazać okręgowej komisji wyborczej**.

Kto może głosować do przenośnej urny wyborczej poza lokalem wyborczym?

Można wnioskować o taką usługę z **poważnych powodów, zwłaszcza zdrowotnych**. Jeśli wiadomo o nich z wyprzedzeniem, należy zwrócić się do **urzędu gminy** i zgłosić prośbę, by okręgowa komisja wyborcza przybyła do domu wyborcy.

W dniu wyborów można także zwrócić się bezpośrednio do swojej **okręgowej komisji wyborczej**. Należy pamiętać jednak, że komisja może wysłać swoich członków z przenośną urną wyborczą tylko w obrębie swojego okręgu wyborczego.

Jakie informacje dostępne będą w lokalu wyborczym?

- ✓ Ustawa o wyborach do rad regionalnych.
- ✓ **Wzory kart do głosowania** i informacje **o ewentualnych błędach drukarskich** na kartach do głosowania.
- ✓ Informacje o tym, że któryś z kandydatów **został odwołany lub zrzekł się kandydatury**. Głosy preferencyjne oddane na takiego kandydata nie są brane pod uwagę. Jednakże głos oddany na partię wyborczą jest ważny.

Hogyan kell szavazni a regionális önkormányzatokra

Hol és mikor lesznek a választások?

A szavazás csak a Cseh Köztársaság területén folyik, a 13 régió szavazóhelyiségeiben, az alábbi időpontokban:

- ✓ 2024. szeptember 20-án, pénteken 14.00 órától 22.00 óráig.
- ✓ 2024. szeptember 21-én, szombaton 8.00 órától 14.00 óráig.

Regionális önkormányzati választásokat nem tartanak a főváros, Prága területén.

Ki szavazhat?

Az a cseh állampolgár szavazhat, aki teljesíti az alábbi feltételeket:

- ✓ legkésőbb 2024. szeptember 21-én betölti 18. életévét
- ✓ bejelentett állandó lakóhellyel rendelkezik a régió területi körzetéhez tartozó településen
- ✓ személyi szabadsága nem korlátozott amiatt, hogy szabadságvesztés büntetését tölti.
- ✓ a bíróság nem korlátozta a szavazati jog gyakorlására vonatkozó cselekvőképességét
- ✓ orvos vagy közegészségügyi hatóság nem rendelte el elkülönítését
- ✓ nem teljesít külföldön hivatásos katonai vagy tartalékos katonai szolgálatot
- ✓ a szavazóhelyiségben érvényes okmánnyal igazolja személyazonosságát és állampolgárságát.

Hogyan igazolhatom személyazonosságomat és állampolgárságomat?

Érvényes személyi igazolványt vagy érvényes cseh útlevelet kell bemutatnia.

Az idei választásokon a körzeti választási bizottságok még nem kötelesek elfogadni a személyazonosság úgynevezett e-dokumentummal történő igazolását.

Mit találok a szavazólapokon?

Minden régiónak más-más szavazólapjai vannak. A szavazólapokat minden választási párt számára külön nyomtatják. Minden szavazólapon szerepel többek között a régió neve és a választási párt sorsolással meghatározott száma. A pártok és az egyéni jelöltek számainak nem kell teljes számsort alkotniuk.

A jelöltek tagsága politikai pártokban és mozgalmakban rövidítve szerepel a szavazólapokon. A szavazólapok része a rövidítések jegyzéke.

Mi történik, ha a regionális választásokat a szenátusi választásokkal egy időben tartják?

Ebben az esetben az egyes választások szavazólapjait és a hivatalos borítékokat szín szerint kell megkülönböztetni.

A regionális önkormányzati választások szavazólapja és hivatalos borítékja szürke színű.

A Cseh Köztársaság parlamenti szenátusi választásának szavazólapjai és a hivatalos boríték (az első fordulóra) sárgaszínűek.

Hogyan zajlik a szavazás?

1. A szavazóhelyiségben a körzeti választási bizottságtól kap egy hivatalos bélyegzőlenyomattal ellátott **üres borítékot** (hivatalos boríték). A bizottság egy szavazólap készletet is ad, ha szüksége van rá.
2. A hivatalos borítékkal és a szavazólapokkal együtt belép a szavazólapok kitöltésére kijelölt területre. Itt kiválasztja annak a pártnak a **szavazólapját**, amelyre szavazni kíván.
3. A kiválasztott szavazólapon **legfeljebb 4 jelöltre** adhat **elsőbbségi szavazatot**, úgy, hogy bekarikázza **sorszámukat**. Ha 4-nél több jelöltet karikáz be, a preferencia-szavazatokat nem vesszük figyelembe.
4. A szavazólapot a **szürke színű hivatalos borítékba**, majd a szavazóurnába helyezi.

Fontos megjegyzés: Kérjük, ügyeljen rá, hogy a szavazólapok ne ragadjanak össze, és véletlenül ne **helyezzen** több szavazólapot a hivatalos borítékba. Az Ön szavazata ebben az esetben érvénytelen lenne.

Ugyancsak érvénytelenek azon szavazólapok, amelyek nem az előírt **formanyomtatványon** vannak, **elszakadtak**, nem kerültek elhelyezésre a **hivatalos borítékba**, vagy a szavazólap színétől **eltérő színű hivatalos borítékba** kerültek elhelyezésre (vigyázat a regionális önkormányzatok és a Cseh Köztársaság parlamenti szenátusának egyidejű választására).

Személyesen kell szavaznom?

megengedett.

Ha egy választó nem tud írni vagy olvasni, vagy fizikai korlátozottsága miatt **nem tudja kiválasztani vagy kitölteni a kívánt szavazólapot**, **egy másik választó** (de nem a választási körzet választási bizottságának tagja) is vele lehet a szavazólap kitöltésére rendelt területen. Ez a másik választó kitöltheti a szavazólapot és beleteheti a hivatalos borítékba a választó helyett, vagy a borítékot a szavazóurnába helyezheti.

Vannak olyan esetek, amikor nem szerepelek a választói névjegyzékben, de mégis szavazhatok?

Igen. Akkor is szavazhat, ha nem szerepel az állandó választói névjegyzékben, de:

- ✓ a **választói igazolványával** szavaz
- ✓ **igazolja, hogy jogosult** a választókerületben szavazni (pl. állandó lakóhelyének változása esetén).

Mi történik, ha a választói igazolvánnyal szavazok?

A választói igazolványával bármely **szavazóhelyiségben** szavazhat, **azonban csak abban a régióban, ahol bejelentett állandó lakóhellyel rendelkezik.** Adja át választói igazolványát a választókerület választási bizottságának.

Ki szavazhat a szavazóhelyiségen kívüli hordozható urna útján?

Ezt a szolgáltatást **komoly okokból, különösen egészségügyi okokból kérheti.** Ha előre tud ilyenekről, forduljon az **önkormányzati hivatalhoz**, és kérelmezze, hogy a választási bizottság jöjjön el Önhöz.

Aválasztás napjain közvetlenül is felveheti a kapcsolatot a **választókerület választási bizottságával.** Ne feledje azonban, hogy a bizottság csak a választókerületén belül küldheti ki tagjait hordozható szavazóurnával.

Milyen információk állnak rendelkezésre a szavazóhelyiségben?

- ✓ A regionális önkormányzatok megválasztásáról szóló törvény.

- ✓ **Aszavazólapok mintája** és a szavazólapok **esetleges nyomdahiáira vonatkozó** információk.
- ✓ Információ arról, hogy egy jelöltet **visszahívtak vagy visszalépett**. Az ilyen jelöltre leadott preferencia-szavazatokat („karikákat”) nem veszik figyelembe. A választási pártra leadott szavazat azonban érvényes.

Verlauf der Wahlen zu den Vertretungen der Regionen

Wo und wann finden die Wahlen statt?

Die Stimmabgabe erfolgt **lediglich auf dem Gebiet der Tschechischen Republik, in den Wahllokalen in 13 Regionen**, und zwar zu den nachstehenden Terminen:

- ✓ **Freitag, 20. September 2024**, von 14.00 bis 22.00 Uhr,
- ✓ **Samstag, 21. September 2024**, von 08.00 bis 14.00 Uhr,

Die Wahlen zu den Vertretungen der Regionen **finden nicht auf dem Gebiet der Hauptstadt Prag** statt.

Wer darf abstimmen?

Abstimmen darf ein **Staatsbürger der Tschechischen Republik**, der die nachstehenden Bedingungen erfüllt:

- ✓ Spätestens am 21. September 2024 hat er das Alter von **18 Jahren** erreicht.
- ✓ Er ist **zum ständigen Aufenthalt** in einer Gemeinde angemeldet, die zum **territorialen Einzugsgebiet der Region** gehört.
- ✓ Seine persönliche Freiheit ist aus Gründen des Vollzugs einer **Freiheitsstrafe** nicht eingeschränkt.
- ✓ Er hat keine gerichtlich **ingeschränkte Rechtsgeschäftsfähigkeit** zur Ausübung des Wahlrechts.
- ✓ Weder der Arzt noch die Hygienebehörde haben ihm die **Isolation** auferlegt.
- ✓ Er übt nicht den Dienst eines **Berufssoldaten im Ausland** oder den Dienst eines Soldaten in der Reserve im Ausland aus.
- ✓ Im Wahllokal weist er mit einem gültigen Dokument seine **Identität** und **Staatsbürgerschaft** nach.

Wie habe ich meine Identität und Staatsbürgerschaft nachzuweisen?

Sie bringen den gültigen Personalausweis oder den gültigen Reisepass der Tschechischen Republik zur Vorlage

Die Wahlbezirkskommissionen haben bei den diesjährigen Wahlen noch nicht die Pflicht, den Nachweis der Identität mittels eines sog. eDokuments zu akzeptieren.

Was finde ich auf den Stimmzetteln?

Jede Region hat einen anderen Satz Stimmzettel. Die Stimmzettel sind für jede zur Wahl stehende Partei **eigenständig ausgedruckt**. Auf jedem Stimmzettel sind u.a. die **Bezeichnung der Region** und die mittels Auslosung bestimmte **Nummer der zur Wahl stehenden Partei** angeführt. Die Nummern der Parteien und der einzelnen Kandidaten müssen keine vollständige Zahlenreihe bilden.

Die Angabe zur **Mitgliedschaft der Kandidaten** in den politischen Parteien und Bewegungen ist auf dem Stimmzettel durch eine Abkürzung angeführt. Die Liste der Abkürzungen ist Bestandteil des Satzes der Stimmzettel.

Was geschieht, wenn mit den Wahlen zu den Vertretungen der Regionen auch die Wahlen zum Senat stattfinden?

In diesem Falle müssen die Stimmzettel für die einzelnen Wahlen und die behördlichen Umschläge **farblich unterschieden** sein.

Der Stimmzettel und der behördliche Umschlag für die Wahlen zu den Vertretungen der Regionen ist **von grauer Farbe**.

Die Stimmzettel und der behördliche Umschlag für die Wahlen zum Senat des Parlaments der Tschechischen Republik (für die erste Runde) sind **von gelber Farbe**.

Wie verläuft die Stimmabgabe?

1. Im Wahllokal erhalten Sie von der Wahlbezirkskommission einen **leeren Umschlag** mit dem Abdruck des Amtsstempels (behördlicher Umschlag). Im Falle des Bedarfs händigt Ihnen die Kommission auch einen Satz der Stimmzettel aus.
2. Mit dem behördlichen Umschlag und den Stimmzetteln betreten Sie den zur Bearbeitung der Stimmzettel vorbehaltenen Raum (Wahlkabine). Hier **wählen Sie den Stimmzettel** jener Partei aus, die Sie wählen wollen.
3. Auf dem ausgewählten Stimmzettel können Sie **höchstens 4 Kandidaten** eine (vorrangige) **Präferenzstimme** erteilen, indem Sie **ihre laufende Nummer einkreisen**. Sofern Sie mehr als 4 Kandidaten einkreisen, wird keine Präferenzstimme berücksichtigt.
4. Den Stimmzettel **legen Sie in den behördlichen Umschlag grauer Farbe** und werfen diesen anschließend in die Wahlurne.

Wichtiger Hinweis: Achten Sie bitte darauf, dass Ihre Stimmzettel nicht zusammenkleben und Sie **nicht** irrtümlich **mehrere** in den behördlichen Umschlag legen. Ihre Stimme wäre dann ungültig.

Ungültig sind auch Stimmzettel, die nicht auf dem vorgeschriebenen **Formular** gedruckt, **zerrissen**, nicht in den **behördlichen Umschlag** oder in einen **behördlichen Umschlag anderer Farbe**, als die Farbe des Stimmzettels gelegt sind (Vorsicht bei der Parallelität der Wahlen zu den Vertretungen der Regionen und zum Senat des Parlaments der Tschechischen Republik).

Muss ich meine Stimme persönlich abgeben?

Ja, jeder Wähler stimmt persönlich ab. Eine Vertretung ist nicht zulässig.

Wenn ein Wähler nicht schreiben oder lesen kann oder wegen einer körperlichen Behinderung **nicht den gewählten Stimmzettel auszuwählen oder abzuändern vermag**, kann mit ihm ein **anderer Wähler** in der Wahlkabine anwesend sein (jedoch kein Mitglied der Wahlbezirkskommission). Dieser andere Wähler darf für ihn den Stimmzettel abändern und in den behördlichen Umschlag legen, ggf. den Umschlag in die Wahlurne werden.

Gibt es Fälle, in denen ich nicht auf der Liste der Wähler stehe und dennoch wählen darf?

Ja. Ihre Stimme können Sie auch im Falle abgeben, wenn Sie nicht in der ständigen Liste der Wähler eingetragen sind, sondern:

- ✓ auf der Grundlage eines **Wählerausweises** abstimmen,
- ✓ Sie Ihre **Berechtigung zur Stimmabgabe** im Wahlbezirk **nachweisen** (z.B. im Zusammenhang mit der Änderung des ständigen Wohnsitzes).

Was ist, wenn ich mit einem Wählerausweis meine Stimme abgebe?

Mit dem Wählerausweis können Sie in einem jedweden **Wahllokal** Ihre Stimme abgeben, **jedoch nur in derjenigen Region, auf deren Gebiet Sie zum ständigen Aufenthalt angemeldet sind**. Den Wählerausweis **geben Sie bei der Wahlbezirkskommission ab**.

Wer darf seine Stimme mittels einer mobilen Wahlurne außerhalb des Wahllokals abgeben?

Um diesen Dienst können Sie **aus triftigen, insbesondere gesundheitlichen Gründen** ersuchen. Sofern Sie vorher von ihnen Kenntnis haben, wenden Sie sich an das **Gemeindeamt** und ersuchen Sie darum, dass die Wahlbezirkskommission zu Ihnen nach Hause kommt.

An den Wahltagen können Sie sich auch direkt an Ihre Wahlbezirkskommission wenden. Beachten Sie jedoch, dass die Wahlbezirkskommission ihre Mitglieder mit der mobilen Wahlurne nur im Rahmen ihres Wahlbezirks entsenden kann.

Welche Informationen stehen im Wahllokal zur Verfügung?

- ✓ Gesetz über die Wahlen zu den Vertretungen der Regionen.
- ✓ **Musterstimmzettel** und Informationen **zu eventuellen Druckfehlern** auf den Stimmzetteln.
- ✓ Information, dass einer der Kandidaten **abberufen** wurde **oder auf die Kandidatur** verzichtet hat. Die Präferenzstimmen („Kreise“) für einen solchen Kandidaten werden nicht berücksichtigt. Die Stimme für die zur Wahl stehende Partei ist jedoch gültig.

Sar te kidel avri le zaačhaden andro themakere kotora

Kaj u kana hin o avrikidipen (volbi)?

Pengere hangi šaj den ča pro thana andre ČR, andre avrikidipnaskere thana andro 13 kotora, u oda ela andre ala d'ivesa:

- ✓ paraščuvine 20. septembris 2024 le 14.00 orendar dži 22.00
- ✓ sombatone 21. septembris 2024 le 8.00 orendar dži 14.00.

O avrikidipen andro kotora na džal ņikhaj andro angluno foros Prahate.

Ko šaj del o hangos?

O hangos šaj del ajsa dženo, savo hino rachimen maškar o nipos ČR u so pre leste perel sakada:

- ✓ anglal o avrikidipen abo 21. 9. 2024 leske ela 18 berš
- ✓ hin upre gindo sar bešto manuš andro foros abo gaŷ, save peren andro themakoro kotošoŷno regijonos
- ✓ nane phandlo andre bertena
- ✓ o sudos leske na il'a leskero čačipen kijo avrikidipen
- ✓ o dočtoris vaj e higiena na phende, kaj leske kempel te avel andre izolacija
- ✓ nane sar profesijonalno slugadžis andre aver them, abo sar slugadžis andre zaloha andre aver them
- ✓ andro avrikidipnaskero than sikhavela aktualno preukazis pal peskeri identita the pal e them, kaj perel.

Sar som te sikhavel miri identita the hoj perav andre them ČR?

Sikhavena aktualno manuškero preukazis, abo aktualno passportos ČR.

O okrskova avrikidipnaskere komisiji andre kale berškero avrikidipen mek na musaj te akceptinen, sar pes phenel, o E-preukazis.

So rakhava pro hangoskere l'ila?

Andre sako kotor hin aver hangoskere l'ila. O hangoskere l'ila hine vaš sako jekh sera avrikikidle ekstra. Pre sako hangoskero l'il hin paš aver irimen, sar pes o kotor vičinel u o numeris, so e sera andro avrikidipen chudl'a le losoha. O numera kijo seri he kijo kandidata na musaj te džan jekh pal aver.

Andre savi politicko sera vaj uprehazd'ipen hine o kandidata, hin pro hangoskero l'il irimen chames. O l'il le chame irišagenca hin sar jekh maškar o hangoskere l'ila.

So akor, te džan o avrikidipena jekhetanes: the andro kotora the andro Senatos?

Akor le hangoskere l'ila predal so duj avrikidipena musaj te aven butere farbenca.

Hangoskere l'ila he e oficijalno kopertka (obalka) predal o avrikidipen pro themakere kotora hine šive.

Hangoskere l'ila he e oficijalno kopertka predal o avrikidipen andro Senatos paš o Parlamentos ČR (predal o peršo avrikidipen) hine šarga.

Sar o avrikidipen džal?

1. Andro avrikidipnaskero than chudena la okrskovo komisijatar **čuči kopertka**, pre savi ela o štemplos (oficijalno kopertka). Te tumenge kampela, ta e komisija tumen dela the hangoskere lila.
2. La oficijalno kopertkaha u le hangoskere lilenca džana pro than, kaj šaj kiden avri. Odoj **penge kisitinena hangoskero**
3. Pre avrikidlo lila šaj den **nekhbuter štare kandidatenge angluno hangos** avka, kaj **pašal lenger numeris kerena kerekica**. Te kada kerena paš buter sar štarandidata, ta kajse preferenciji pen na ginena upre.
4. O hangoskero lila **thoven andre kopertka šivo farbaha** u palis la den andro avrikidipnaskero mochtu (e urma).

But angluno: Mišto dikhen, te hangoskere lila nane buter paš pende, kaj **te na thoven** andre kopertka **buter** lila. Tumar hangos bi palis našti ginenas upre.

Tiš pen našti ginen upre o avrikidipnaskere lila, save nane kikiđle avri pro **čačo lila**, hine **čhinde**, nane andre **oficijalno kopertka**, vaj hine thode andre **oficijalno kopertka nalača farbaha**, sar hin pro hangoskero lila (pre kada kampel mišto te dikhel, sar džan jekhetanes o avrikidipena andro themakere kotora the andro Senatos paš o Parlamentos ČR).

Kampel, kaj te avav prosto pre oda than?

He, sako manuš, savo kidel avri, odoy musaj te džal korkoro, našti vaš leske oda kerel vareko aver.

Te vareko našti genel, abo irinel, vaj **leske na džal** vaš o nasvalipen **le hangoskere lilenca te kerel, so kampel**, šaj leha avel pro than **aver manuš**, so leske šegitinela (našti oda avel manuš khatar e okrskovo komisija). Oda manuš šaj thovel o lila andre kopertka, vaj tiš šaj thovel e kopertka andro avrikidipnaskero mochtu.

Šaj avel, kaj na som irimen andro registros, the avka šaj kidav avri?

He. Šaj den o hangos the akor, te na san andro aktualno registros, kajča:

- ✓ den o hangos **le avrikidipnaskere preukaziha**
- ✓ **sikhavena, kaj šaj den tumaro hangos** andre oda avrikidipnaskero than (šaj pes oda ačhol, te gejl'an te bešel pro aver than).

So te dav o hangos le avrikidipnaskere preukaziha?

Le avrikidipnaskere preukaziha šaj den o hangos pre choc savo **avrikidipnaskero than, a'le ča andro oda kotor, kaj tumen hin tumaro beštuno than.** O avrikidipnaskero preukazis **den pale la okrskovo komisijake.**

Ko šaj del peskero hangos andro avrikidipnaskero mochtu, so pes šaj hordinel u nane andro avrikidipnaskero than?

Kada šaj mangel akor, te hin tumen čačo problemas, **oda šaj avel baro pharo nasvalipen.** Te oda džanen anglal, ta mangel pro **gaveskoro/foroskero amtos**, kaj e okrskovo komisija te avel ke tumende khere.

Kana **imar džal o avrikidipen**, ta kada šaj mangel prosto pre tumari **okrskovo avrikidipnaskeri komisija.** Ma bisteren, kaj e komisija šaj pal tumende bičhavel le manušen le avrikidipnaskere mochtuha ča andre peskero avrikidipnaskero okrskos.

Save informaci šaj chudena andro avrikidipnaskero than?

- ✓ O zakonos, sar pes kiden avri o zaačhade andro themakere kotora.
- ✓ **Sikhade hangoskere lila** the o informaci, te hin pro hangoskere lila **vareso namišto avrikikidlo**.
- ✓ O informaci pal varesavo kandidatos, saves **ile tele** pal e kandidatka, **abo kaj korkoro na kamelas** pre kandidatka imar **te avel**. O anglune hangi („kerekici“) predal kajso kandidatos pen imar na ginen upre. O hangos predal e sera, kaj oda kandidatos has, pes la serake ginela upre.

Πώς να ψηφίσετε για τα περιφερειακά συμβούλια

Πού και πότε διεξάγονται οι εκλογές;

Η ψηφοφορία διεξάγεται στην Τσεχική Δημοκρατία μόνο, σε εκλογικά κέντρα σε 13 περιφέρειες, στις ακόλουθες ημερομηνίες:

- ✓ Παρασκευή 20 Σεπτεμβρίου 2024 από τις 14.00 έως τις 22.00
- ✓ Σάββατο, 21 Σεπτεμβρίου 2024 από τις 8.00 έως τις 14.00

Οι εκλογές για τα περιφερειακά συμβούλια δεν διεξάγονται στην πρωτεύουσα Πράγα.

Ποιος μπορεί να ψηφίσει;

Οι πολίτες της Τσεχικής Δημοκρατίας που πληρούν τις ακόλουθες προϋποθέσεις μπορούν να ψηφίσουν:

- ✓ να είναι 18 ετών το αργότερο στις 21 Σεπτεμβρίου 2024
- ✓ να είναι εγγεγραμμένος/η ως μόνιμος κάτοικος σε δήμο που ανήκει στην εδαφική επικράτεια της περιφέρειας
- ✓ δεν έχει περιορισμό της προσωπικής ελευθερίας λόγω φυλάκισης
- ✓ δεν είναι νομικά ανίκανος να ασκήσει το εκλογικό του δικαίωμα
- ✓ ο γιατρός και το τμήμα υγείας δεν διέταξαν με εντολή να απομονωθεί
- ✓ δεν εκτελεί υπηρεσία στρατεύσιμου στρατιώτη στο εξωτερικό ή υπηρεσία εφέδρου στο εξωτερικό
- ✓ να αποδεικνύει την ταυτότητα και την υπηκοότητά του/της στο εκλογικό τμήμα με έγκυρο έγγραφο.

Πώς μπορώ να αποδείξω την ταυτότητα και την υπηκοότητά μου;

Πρέπει να προσκομίσετε έγκυρο δελτίο ταυτότητας ή έγκυρο τσεχικό διαβατήριο.

Στις φετινές εκλογές, οι περιφερειακές εφορευτικές επιτροπές δεν είναι ακόμη υποχρεωμένες να δέχονται την απόδειξη της ταυτότητας το λεγόμενο ηλεκτρονικό έγγραφο.

Τι θα βρω στο ψηφοδέλτιο;

Κάθε νομός έχει διαφορετικό σύνολο ψηφοδελτίων. Τα ψηφοδέλτια εκτυπώνονται χωριστά για κάθε εκλογικό κόμμα. Κάθε ψηφοδέλτιο φέρει, μεταξύ άλλων, το όνομα της περιφέρειας και τον αριθμό του εκλογικού κόμματος που καθορίζεται με κλήρωση. Οι αριθμοί των κομμάτων και των μεμονωμένων υποψηφίων δεν είναι απαραίτητο να αποτελούν πλήρη αριθμητική σειρά.

Η συμμετοχή των υποψηφίων σε πολιτικά κόμματα και κινήματα αναγράφεται συνοπτικά στο ψηφοδέλτιο. Στο σύνολο των ψηφοδελτίων περιλαμβάνεται κατάλογος συντομογραφιών.

Τι γίνεται αν οι εκλογές για τη Γερουσία διεξαχθούν ταυτόχρονα με τις εκλογές για τα περιφερειακά συμβούλια;

Στην περίπτωση αυτή, τα ψηφοδέλτια για κάθε εκλογή και οι επίσημοι φάκελοι πρέπει να διακρίνονται με βάση το χρώμα.

Το ψηφοδέλτιο και ο επίσημος φάκελος για τις εκλογές για τα περιφερειακά συμβούλια είναι γκρι.

Τα ψηφοδέλτια και ο επίσημος φάκελος για τις εκλογές για τη Γερουσία του Κοινοβουλίου της Τσεχικής Δημοκρατίας (για τον πρώτο γύρο) είναι κίτρινα.

Πώς λειτουργεί η ψηφοφορία;

1. Στο εκλογικό τμήμα, θα λάβετε έναν **κενό φάκελο** με επίσημη σφραγίδα (επίσημος φάκελος) από την εκλογική επιτροπή του εκλογικού τμήματος. Η επιτροπή θα σας δώσει επίσης ένα σετ ψηφοδελτίων αν τα χρειαστείτε.
2. Με τον επίσημο φάκελο και τα ψηφοδέλτια, θα εισέλθετε στο χώρο που έχει οριστεί για την επεξεργασία των ψηφοδελτίων. Εδώ επιλέγετε το **ψηφοδέλτιο** του κόμματος που θέλετε να ψηφίσετε.
3. Μπορείτε να δώσετε **προνομακική ψήφο** σε έως και **4 υποψηφίους** στο επιλεγμένο ψηφοδέλτιο, **κυκλώνοντας τον αύξοντα αριθμό τους**. Εάν κυκλώσετε περισσότερους από 4 υποψηφίους, δεν θα ληφθεί υπόψη καμία ψήφος προτίμησης.
4. Το ψηφοδέλτιο **τοποθετείται στον επίσημο γκριζο φάκελο** και στη συνέχεια στην κάλπη.

Σημαντική υπενθύμιση: Προσέξτε να μην κολλήσετε τα ψηφοδέλτιά σας και να μην **βάλετε** κατά λάθος **περισσότερα** ψηφοδέλτια στον επίσημο φάκελο. Η ψήφος σας θα είναι τότε άκυρη.

Επίσης, άκυρα είναι τα ψηφοδέλτια που δεν έχουν το προβλεπόμενο **έντυπο**, είναι **σκισμένα**, δεν έχουν τοποθετηθεί στον **επίσημο φάκελο** ή έχουν τοποθετηθεί σε **επίσημο φάκελο διαφορετικού χρώματος** από το χρώμα του ψηφοδελτίου (προσοχή στις ταυτόχρονες εκλογές για τα περιφερειακά συμβούλια και τη Γερουσία του Κοινοβουλίου της Τσεχικής Δημοκρατίας).

Πρέπει να ψηφίσω αυτοπροσώπως;

Ναι, κάθε ψηφοφόρος ψηφίζει αυτοπροσώπως, δεν επιτρέπεται ψήφος μέσω πληρεξουσίου.

Εάν ένας ψηφοφόρος δεν μπορεί να διαβάσει ή να γράψει ή **δεν μπορεί να επιλέξει ή να τροποποιήσει το ψηφοδέλτιο της επιλογής** του λόγω φυσικού περιορισμού, **άλλος ψηφοφόρος** (αλλά όχι μέλος της εκλογικής επιτροπής του εκλογικού τμήματος) μπορεί να βρίσκεται μαζί του στην περιοχή τροποποίησης των ψηφοδελτίων. Αυτός ο άλλος ψηφοφόρος μπορεί να τροποποιήσει το ψηφοδέλτιο για τον ψηφοφόρο και να το τοποθετήσει στον επίσημο φάκελο ή να τοποθετήσει τον φάκελο στην κάλπη.

Υπάρχουν περιπτώσεις στις οποίες δεν είμαι εγγεγραμμένος στον εκλογικό κατάλογο αλλά μπορώ να ψηφίσω;

Ναι. Μπορείτε να ψηφίσετε ακόμη και αν δεν είστε εγγεγραμμένοι στους μόνιμους εκλογικούς καταλόγους, αλλά:

- ✓ ψηφίζετε με την **εκλογική σας ταυτότητα**
- ✓ να **αποδείξετε το δικαίωμά σας να ψηφίζετε** στην εκλογική περιφέρεια (π.χ. εάν αλλάξετε μόνιμη κατοικία).

Τι γίνεται αν ψηφίσω με την εκλογική μου ταυτότητα;

Μπορείτε να ψηφίσετε με την εκλογική σας ταυτότητα σε οποιοδήποτε εκλογικό **τμήμα**, **αλλά μόνο στην περιοχή όπου είστε εγγεγραμμένοι ως μόνιμοι κάτοικοι**. Δώστε την εκλογική σας ταυτότητα **στην εφορευτική επιτροπή του εκλογικού τμήματος**.

Ποιος μπορεί να ψηφίσει σε φορητή κάλπη έξω από το εκλογικό κέντρο;

Μπορείτε να ζητήσετε αυτή την υπηρεσία **για σοβαρούς λόγους, ιδίως για λόγους υγείας**. Εάν γνωρίζετε εκ των προτέρων για αυτές, παρακαλούμε επικοινωνήστε με **το δημοτικό γραφείο** και ζητήστε από την εκλογική επιτροπή της περιφέρειας να έρθει στο σπίτι σας.

Τις **ημέρες των εκλογών**, μπορείτε επίσης να επικοινωνήσετε απευθείας με την **εκλογική επιτροπή της περιφέρειάς σας**. Να

θυμάστε, ωστόσο, ότι η επιτροπή μπορεί να στείλει τα μέλη της μόνο με μια φορητή κάλπη εντός της εκλογικής τους περιφέρειας.

Ποιες πληροφορίες θα είναι διαθέσιμες στο εκλογικό κέντρο;

- ✓ Ο νόμος για τις εκλογές στα περιφερειακά συμβούλια.
- ✓ Δείγματα ψηφοδελτίων και πληροφορίες σχετικά με πιθανά σφάλματα εκτύπωσης στα ψηφοδέλτια.
- ✓ Πληροφορίες ότι ένας από τους υποψηφίους έχει ανακληθεί ή αποσυρθεί από την υποψηφιότητά του. Οι ψήφοι προτίμησης ("δακτύλιοι") για έναν τέτοιο υποψήφιο δεν λαμβάνονται υπόψη. Ωστόσο, η ψήφος υπέρ του εκλογικού κόμματος είναι έγκυρη.

Ako voliť do krajských zastupiteľstiev

Kde a kedy sa voľby konajú?

Hlasovanie prebieha **len na území ČR, vo volebných miestnostiach v 13 krajoch**, a to v nasledujúcich termínoch:

- ✓ **piatok 20. septembra 2024** od 14.00 hod. do 22.00 hod.
- ✓ **sobota 21. septembra 2024** od 8.00 hod. do 14.00 hod.

Voľby do krajských zastupiteľstiev **sa nekonajú na území hlavného mesta Praha**.

Kto môže hlasovať?

Hlasovať môže **občan ČR**, ktorý spĺňa nasledujúce podmienky:

- ✓ najneskôr 21. septembra 2024 **dovŕši vek 18 rokov**
- ✓ je prihlásený na **trvalý pobyt** v obci, ktorá patrí do **územného obvodu kraja**
- ✓ nemá obmedzenú osobnú slobodu z dôvodu výkonu **trestu odňatia slobody**
- ✓ nemá súdom **obmedzenú svojprávnosť** na výkon volebného práva
- ✓ lekár ani hygienici mu **nenariadili izoláciu**
- ✓ nevykonáva službu **vojaka z povolania v zahraničí** ani službu vojaka v zálohe v zahraničí
- ✓ vo volebnej miestnosti preukáže platným dokladom svoju **totožnosť** a **štátne občianstvo**.

Ako mám preukázať svoju totožnosť a štátne občianstvo?

Predložte platný občiansky preukaz alebo platný cestovný pas ČR.

Okrskové volebné komisie nemajú v tohtoročných voľbách ešte povinnosť akceptovať preukázanie totožnosti tzv. eDokladom.

Čo nájdem na hlasovacích lístkoch?

Každý kraj má iný súbor hlasovacích lístkov. Hlasovacie lístky sú pre každú volebnú stranu **vytlačené samostatne**. Na každom lístku sú o. i. uvedené **názov kraja** a **číslo volebnej strany** určené žrebom. Čísla strán ani jednotlivých kandidátov nemusia tvoriť ucelený číselný rad.

Údaj o **členstve kandidátov** v politických stranách a hnutiach je na lístku uvedený skratkou. Zoznam skratiek je súčasťou súboru hlasovacích lístkov.

Čo v prípade, že sa súčasne s voľbami do krajských zastupiteľstiev konajú aj voľby do Senátu?

V tom prípade musia byť hlasovacie lístky pre jednotlivé voľby a úradné obálky **farebne odlišené**.

Hlasovací lístok a úradná obálka na voľby do krajských zastupiteľstiev majú **farbu sivú**.

Hlasovacie lístky a úradná obálka na voľby do Senátu Parlamentu ČR (na prvé kolo) majú **farbu žltú**.

Ako hlasovanie prebieha?

1. Vo volebnej miestnosti dostanete od okrskovej volebnej komisie **prázdnu obálku** s odtlačkom úradnej pečiatky (úradná obálka). Ak budete potrebovať, komisia vám dá aj súbor hlasovacích lístkov.

2. S úradnou obálkou a hlasovacími lístkami vstúpite do priestoru určeného na úpravu hlasovacích lístkov. Tu si **vyberiete hlasovací lístok** tej volebnej strany, ktorú chcete voliť.
3. Na vybranom lístku môžete **nanajvýš 4 kandidátom** udeliť **prednostný hlas** tým, že **zakrúžkujete ich poradové číslo**. Ak zakrúžkujete viac ako 4 kandidátov, nebude sa prihliadať na žiadny prednostný hlas.
4. Hlasovací lístok **vložíte do úradnej obálky farby sivej** a tú potom vhodíte do volebnej schránky.

Dôležitá pripomienka: Dajte si, prosím, pozor na to, aby sa vám hlasovacie lístky nezlepili a omylom ste ich do úradnej obálky **nevložili viac**. Váš hlas by v tom prípade nebol platný.

Neplatné sú aj hlasovacie lístky, ktoré nie sú na predpísanom **tlačive**, sú **pretrhnuté**, nie sú vložené v **úradnej obálke** alebo sú vložené v **úradnej obálke inej farby**, než je farba hlasovacieho lístka (pozor pri súbehu volieb do krajských zastupiteľstiev a Senátu Parlamentu ČR).

Musím hlasovať osobne?

Áno, každý volič hlasuje osobne, zastúpenie nie je prípustné.

Ak volič nemôže čítať alebo písať alebo pre telesné obmedzenie **nedokáže vybrať alebo upraviť zvolený hlasovací lístok**, môže s ním byť v priestore na úpravu hlasovacích lístkov **iný volič** (ale nie člen okrskovej volebnej komisie). Tento iný volič zaňho môže lístok upraviť a vložiť do úradnej obálky, prípadne obálku vložiť do volebnej schránky.

Sú prípady, keď nie som na zozname voličov, a napriek tomu môžem voliť?

Áno. Hlasovať môžete aj v prípade, že nie ste zapísaný/-á v stálom zozname voličov, ale:

- ✓ hlasujete na **voličský preukaz**,
- ✓ **preukázate svoje právo hlasovať** vo volebnom okrsku (napr. v súvislosti so zmenou trvalého pobytu).

Čo keď hlasujem na voličský preukaz?

S voličským preukazom môžete hlasovať v akejkoľvek **volebnej miestnosti**, ale len v kraji, na ktorého území ste **prihlásený/-á na trvalý pobyt**. Voličský preukaz **odovzdajte okrskovej volebnej komisii**.

Kto môže hlasovať do prenosnej volebnej schránky mimo volebnej miestnosti?

O túto službu môžete požiadať zo **závažných, najmä zdravotných dôvodov**. Ak o nich viete vopred, obráťte sa na **obecný úrad** a požiadajte, aby okrsková volebná komisia prišla k vám domov.

V **dňoch volieb** sa môžete obrátiť aj priamo na svoju **okrskovú volebnú komisiu**. Pamätajte však na to, že komisia môže svojich členov s prenosnou volebnou schránkou vyslať len v rámci svojho volebného okrsku.

Aké informácie budú vo volebnej miestnosti k dispozícii?

- ✓ Zákon o voľbách do krajských zastupiteľstiev.
- ✓ **Vzorové hlasovacie lístky** a informácie **o prípadných tlačových chybách** na hlasovacích lístkoch.
- ✓ Informácie, že bol niektorý z kandidátov **odvolaný alebo sa kandidatúry vzdal**. Na prednostné hlasy („krúžky“) pre takého kandidáta sa neprihliada. Hlas pre volebnú stranu však platí.